

Resource: Arabic Van Dyck Bible

License Information

Arabic Van Dyck Bible (Arabic) is based on: Van Dyck Bible, [Public Domain](#), None, which is licensed under a [Public Domain CC0](#).

This PDF version is provided under the same license.

Arabic Van Dyck Bible

JON

Jonah 1:1, Jonah 1:2, Jonah 1:3, Jonah 1:4, Jonah 1:5, Jonah 1:6, Jonah 1:7, Jonah 1:8, Jonah 1:9, Jonah 1:10, Jonah 1:11, Jonah 1:12, Jonah 1:13, Jonah 1:14, Jonah 1:15, Jonah 1:16, Jonah 1:17, Jonah 2:1, Jonah 2:2, Jonah 2:3, Jonah 2:4, Jonah 2:5, Jonah 2:6, Jonah 2:7, Jonah 2:8, Jonah 2:9, Jonah 2:10, Jonah 3:1, Jonah 3:2, Jonah 3:3, Jonah 3:4, Jonah 3:5, Jonah 3:6, Jonah 3:7, Jonah 3:8, Jonah 3:9, Jonah 3:10, Jonah 4:1, Jonah 4:2, Jonah 4:3, Jonah 4:4, Jonah 4:5, Jonah 4:6, Jonah 4:7, Jonah 4:8, Jonah 4:9, Jonah 4:10, Jonah 4:11

Jonah 1:7

Jonah 1:1

وَصَارَ قَوْلُ الْرَّبِّ إِلَى يُونَانَ بْنَ أَمِنَّا يَقِيلًا¹

«وَقَالَ بَعْضُهُمْ لِيَهُصْنَ: «هَلْمَ لِتَقِيُّ فُرْغَا لِيَعْرَفَ بِسَبَبِ مَنْ هَذِهِ الْبَلِيَّةُ؟ فَأَلْقَوْا فُرْغَ عَاءً، فَوَقَعَتِ الْفُرْغَةُ عَلَى يُونَانَ

Jonah 1:2

فَمَأْدَهَبْ إِلَى بَيْتِوَى الْمَدِيَّةِ الْعَظِيَّةِ وَنَادَ عَلَيْهَا، لِأَنَّهُ قَدْ صَعَدَ شَرُّهُمْ»² «أَمَامِي

Jonah 1:8

فَقَالُوا لَهُ: «أَخْبَرْنَا بِسَبَبِ مَنْ هَذِهِ الْمُحِبِّيَّةُ عَلَيْهَا؟ مَا هُوَ عَمَلُكَ؟ وَمَنْ³ «أَيْنَ أَتَيْتَ؟ مَا هِيَ أَرْضُكَ؟ وَمَنْ أَيْ شَعْبٍ أَنْتَ؟

Jonah 1:3

فَقَامَ يُونَانُ بِيَهُرُبَ إِلَى تَرْشِيشَ مِنْ وَجْهِ الْرَّبِّ، فَنَزَلَ إِلَى يَافَا وَوَجَدَ سَفِيَّةً دَاهِيَّةً إِلَى تَرْشِيشَ، فَدَفَعَ أَجْرَنَّهَا وَنَزَلَ فِيهَا، لِيَدْهَبَ مَعَهُمْ إِلَى تَرْشِيشَ مِنْ وَجْهِ الْرَّبِّ.

Jonah 1:9

فَقَالَ لَهُمْ: «أَنَا عَبْرَانِيُّ، وَأَنَا حَافِفُ مِنْ الْرَّبِّ إِلَهِ السَّمَاءِ الَّذِي صَنَعَ الْبَحْرَ وَالْبَرَ».

Jonah 1:4

فَأَرْسَلَ الْرَّبُّ رِيَا شَبِيدَةً إِلَى الْبَحْرِ، فَحَدَثَ نَوْءَ عَظِيمٍ فِي الْبَحْرِ حَتَّى كَادَتِ السَّفِيَّةُ تَنْكَسِرُ⁴

Jonah 1:10

فَخَافَ الْرِّجَالُ خُوفًا عَظِيمًا، وَقَالُوا لَهُ: «لِمَاذَا فَعَلْتَ هَذَا؟» فَإِنَّ الْرِّجَالَ عَرَفَوْا أَنَّهُ هَارِبٌ مِنْ وَجْهِ الْرَّبِّ، لِأَنَّهُ أَخْبَرَهُمْ

Jonah 1:5

فَخَافَ الْمَلَاحُونَ وَصَرَخُوا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى إِلَهِهِ، وَطَرَحُوا الْأَمْبَيْتَةَ الَّتِي فِي السَّفِيَّةِ إِلَى الْبَحْرِ لِيَخْفَقُوا عَلَيْهَا، وَأَمَا يُونَانُ فَكَانَ قَدْ نَزَلَ إِلَى جُوْفِ السَّفِيَّةِ وَأَضْطَاجَعَ وَنَامَ نَوْمًا ثَقِيلًا.

Jonah 1:11

فَقَالُوا لَهُ: «مَاذَا تَصْنَعُ إِنْ لَيْسَنَ الْبَحْرُ عَاءً؟ لِأَنَّ الْبَحْرَ كَانَ يَرْدَادُ أَصْنَاطِرًا

Jonah 1:6

فَجَاءَ إِلَيْهِ رَبِيسُ الْلُّوَيْتَةِ وَقَالَ لَهُ: «مَا لَكَ نَائِمًا؟ فَمَأْصِرُكَ إِلَى إِلَهِكَ عَسَى أَنْ يَفْتَكِرَ أَلِلَّهِ فِينَا فَلَا نَهِيكَ»⁶

فَقَالَ لَهُمْ: «خُذُونِي وَأَطْرُخُونِي فِي الْبَحْرِ فَيَسْكُنَ الْبَحْرُ عَنْكُمْ لِأَنِّي عَالَمُ أَنَّهُ بِسَبَبِي هَذَا أَنْوَءُ الْعَظِيمِ عَلَيْكُمْ

Jonah 1:12

Jonah 1:13

وَلَكِنَّ الْرِّجَالَ جَاءُوا لِيَرْجِعُوا أَسْفِينَةً إِلَى الْبَرِّ فَلَمْ يَسْتَطِعُوا، لَأَنَّ¹³
الْبَحْرُ كَانَ يَزْدَادُ أَضْطَرَابًا عَلَيْهِمْ

Jonah 1:14

فَصَرَخُوا إِلَى الرَّبِّ وَقَالُوا: «آه يَارَبُّ، لَا تَهْلِكْ مِنْ أَجْلِ نَفْسِ هَذَا¹⁴
الْرَّجُلِ، وَلَا تَجْعَلْ عَلَيْنَا ذَمَّا بَرِيئًا، لِأَنَّكَ يَارَبُّ فَعَلْتَ كَمَا شِئْتَ

Jonah 1:15

لَمَّا أَخْدُوا يُونَانَ وَطَرَحُوهُ فِي الْبَحْرِ، فَوَقَفَ الْبَحْرُ عَنْ هَيْجَانِهِ¹⁵

Jonah 1:16

فَخَافَ الْرَّجَالُ مِنْ الْرَّبِّ حُوقًا عَظِيمًا، وَدَبَحُوا ذِيَحَةً لِلرَّبِّ وَنَذَرُوا
إِنْدُورًا¹⁶.

Jonah 1:17

وَأَمَّا الْرَّبُّ فَأَعْدَدَ حُوَنًا عَظِيمًا لِيُبَثِّلَ يُونَانَ. فَكَانَ يُونَانُ فِي جَوْفِ¹⁷
الْحُوْنَ تَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَتَلَاثَ لَيَالٍ

Jonah 2:1

فَصَلَّى يُونَانُ إِلَى الْرَّبِّ إِلَهِهِ مِنْ جَوْفِ الْحُوْنِ¹

Jonah 2:2

وَقَالَ: «دَعَوْتُ مِنْ ضَيْقِي الْرَّبِّ، فَأَسْتَجَابَنِي. صَرَحْتُ مِنْ حَوْفِ²
الْهَلَوِيَّةِ، فَسَمِعَتْ صَوْتِي

Jonah 2:3

لِأَنَّكَ طَرَحْتَنِي فِي الْعُمْقِ فِي قَلْبِ الْبَحَارِ، فَاحْاطَ بِي نَهْرٌ. جَازَتْ³
فُوقِي جَمِيعُ تَيَارَاتِكَ وَلَجِيكَ

Jonah 2:4

فَقَلَّتْ: قَدْ طُرِدْتُ مِنْ أَمَمِ عَيْنِيَكَ. وَلَكِنِي أَعُودُ أَنْظُرُ إِلَى هِيَكَلِ فُدُسِكَ⁴

فَدُوكَتَنِتِي مِيَاهٌ إِلَى النَّفْسِ. أَحَاطَ بِي عَمَرٌ. أَنْفَتَ عُشْبُ الْبَحْرِ بِرَأْسِي⁵

Jonah 2:5

تَرَلَّتُ إِلَى أَسَافِلِ الْجَبَلِ، مَغَالِيقُ الْأَرْضِ عَلَيَّ إِلَى الْأَبْدِ. ثُمَّ أَصْعَدْتُ مِنْ⁶
الْأَوْهُدَةِ حَيَاتِي أَيْهَا الْرَّبُّ إِلَهِي

Jonah 2:6

جَيَنَ أَعْيَثَ فِي نَفْسِي ذَكْرُ الرَّبِّ، فَجَاءَتْ إِلَيْكَ صَلَاتِي إِلَى هِيَكَلِ⁷
فُدُسِكَ.

Jonah 2:7

الَّذِينَ يُرَاغُونَ أَبْاطِيلَ كَاذِبَةً يَتَرُكُونَ نَعْمَلَهُمْ⁸

Jonah 2:8

«أَمَّا أَنَا فَبِصَوْتِ الْحَمْدِ أَذْبَحُ لَكَ، وَأُوفِي بِمَا نَذَرْتُهُ لِلرَّبِّ الْخَالِصِ⁹

Jonah 2:9

وَأَمَرَ الْرَّبُّ الْحُوْنَ فَقَدَّفَ يُونَانَ إِلَى الْبَرِّ¹⁰

لَمْ صَارَ قَوْلُ الْرَّبِّ إِلَى يُونَانَ ثَانِيَةً فَائِلًا¹

Jonah 3:1

فَمُأْذَبَنِتَ إِلَى نِيَوَى الْمَدِينَةِ الْعَظِيمَةِ، وَنَادَوْ لَهَا الْمَنَادَةُ الَّتِي أَنَا مَكَلِّمٌ²
بِهَا.

Jonah 3:2

فَقَامَ يُونَانُ وَذَهَبَ إِلَى نِيَوَى بِحَسَبِ قَوْلِ الْرَّبِّ. أَمَّا نِيَوَى فَكَانَتْ³
مَدِينَةً عَظِيمَةً إِلَهِ مَسِيرَةَ تَلَاثَةَ أَيَّامٍ

Jonah 3:3

فَقَامَ يُونَانُ وَذَهَبَ إِلَى نِيَوَى بِحَسَبِ قَوْلِ الْرَّبِّ. أَمَّا نِيَوَى فَكَانَتْ³
مَدِينَةً عَظِيمَةً إِلَهِ مَسِيرَةَ تَلَاثَةَ أَيَّامٍ

Jonah 3:4

فَأَبَدَنَأُ يُونَانُ يَدْخُلُ الْمَدِينَةَ مَسِيرَةَ يَوْمٍ وَاحِدٍ، وَنَادَى وَقَالَ: «بَعْدَ⁴
أَرْبَعِينَ يَوْمًا تَنَقَّلُ نِيَوَى

Jonah 3:5

فَامْنَ أَهْلُ نِبْرَوِي بِاللَّهِ وَنَادُوا بِصَوْمٍ وَلَبِسُوا مُسُوْحًا مِنْ كَبِيرِهِمْ إِلَى 5
صَغِيرِهِمْ

Jonah 3:6

وَبَلَغَ الْأَمْرُ مَلِكَ نِبْرَوِي، فَقَامَ عَنْ كُرْسِيِهِ وَخَلَعَ رِداءَهُ عَنْهُ، وَتَعَطَّى 6
بِمَسْجٍ وَجَلَسَ عَلَى الْرَّمَادِ

Jonah 3:7

وَنُؤْدِي وَقِيلَ فِي نِبْرَوِي عَنْ أَمْرِ الْمُلْكِ وَعَظَمَائِهِ قَائِلًا: «لَا تَدْقُ النَّاسُ 7
وَلَا الْبَهَائِمُ وَلَا الْبَقَرُ وَلَا الْعَنَمُ شَيْئًا. لَا تَرْزَعْ وَلَا تَشْرَبْ مَاءً

Jonah 3:8

وَلَيَنْتَعِطْ بِمَسْوِحِ النَّاسِ وَالْبَهَائِمِ، وَيَصْرُخُوا إِلَى اللَّهِ بِشَدَّةِ، وَيَزْجُوْهُمْ 8
وَاجِدِ عَنْ طَرِيقِ الْزَّدِيَّةِ وَعَنْ الْظُّلْمِ الَّذِي فِي أَيْدِيهِمْ

Jonah 3:9

«لَعْلَ اللَّهُ يَهُودُ وَيَنْدَمُ وَبِرْ جَعْ عَنْ حُمُّوْ عَضَبِهِ فَلَا نَهْلَكُ 9.

Jonah 3:10

فَلَمَّا رَأَى اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ أَنَّهُمْ رَجَعُوا عَنْ طَرِيقِهِمُ الْرَّبِيعَةِ، نَدِمَ اللَّهُ عَلَى 10
الشَّرَّ الَّذِي تَكَلَّمَ أَنْ يَصْنَعَهُمْ، فَلَمْ يَصْنَعْهُمْ

Jonah 4:1

فَقَمَ ذَلِكَ يُونَانَ غَمًا شَدِيدًا، فَأَعْنَاطَ 1.

Jonah 4:2

وَصَلَى إِلَى الْرَّبِّ وَقَالَ: «آهَ يَارَبُّ، الَّذِينَ هَذَا كَلَامِي إِذْ كُنْتُ بَعْدَ فِي 2
أَرْجُضِي؟ لِذَلِكَ بَادِرَتُ إِلَى الْهَرَبِ إِلَى تَرْشِيشَن، لِأَنِّي عَلِمْتُ أَنَّكَ إِلَهَ
رُؤُوفٌ وَرَحِيمٌ بَطِيءُ الْعَصْبَرَةِ وَكَثِيرُ الْرَّحْمَةِ وَنَادِمٌ عَلَى اللَّئَزَرَ.

Jonah 4:3

«فَالآنَ يَارَبُّ، خُذْ نَفْسِي مَنِي، لَأَنَّ مَوْتِي خَيْرٌ مِنْ حَيَاتِي 3.

«فَقَالَ الْرَّبُّ: «هَلْ أَعْنَطْتُ بِالْصَّوَابِ؟ 4.

Jonah 4:5

وَخَرَجَ يُونَانُ مِنَ الْمَدِيْنَةِ وَجَلَسَ شَرْقِيَّ الْمَدِيْنَةِ، وَصَنَعَ لِنَفْسِهِ هُنَاكَ 5
مَطَلَّهٌ وَجَلَسَ شَمَائِلَهَا فِي الظَّلَلِ، حَتَّى يَرَى مَاذَا يَحْدُثُ فِي الْمَدِيْنَةِ.

Jonah 4:6

فَأَعْدَ الْرَّبُّ إِلَهُ بَقْطِيْنَهُ فَأَرْتَقَعَتْ فَوْقَ يُونَانَ لِتَكُونَ ظَلًا عَلَى رَأْسِهِ 6
لِكِي بِخَلْصَهُ مِنْ عَمَّهُ. فَقَرَحَ يُونَانُ مِنْ أَجْلِ الْبَقْطِيْنَهُ فَرَحًا عَظِيمًا

Jonah 4:7

لَمْ أَعْدَ اللَّهُ دُودَةً عَنْ طَلَوعِ الْفَجْرِ فِي الْغَوْ، فَضَرَبَتِ الْبَقْطِيْنَهُ فَيِسْتَ 7

Jonah 4:8

وَحَدَثَ عِنْدَ طَلَوعِ الشَّمْسِ أَنَّ اللَّهَ أَعْدَ رِيحًا شَرْقِيَّةَ حَارَّةَ، فَضَرَبَتِ 8
الشَّمْسُ عَلَى رَأْسِ يُونَانَ فَذَبَلَ. فَطَلَبَ لِنَفْسِهِ الْمَوْتَ، وَقَالَ: «مَوْتِي
خَيْرٌ مِنْ حَيَاتِي».

Jonah 4:9

فَقَالَ اللَّهُ لِيُونَانَ: «هَلْ أَعْنَطْتُ بِالْصَّوَابِ مِنْ أَجْلِ الْبَقْطِيْنَهُ؟» فَقَالَ 9
«أَعْنَطْتُ بِالْصَّوَابِ حَتَّى الْمَوْتِ».

Jonah 4:10

فَقَالَ الْرَّبُّ: «أَنْتَ شَفِقْتَ عَلَى الْبَقْطِيْنَهُ الَّتِي لَمْ تَتَعَبْ فِيهَا وَلَا 10
رَبَّيْتَهَا، الَّتِي بَنَتْ لِيَلَهَ كَانَتْ وَبَنَتْ لِيَلَهَ هَلْكَ

Jonah 4:11

أَفَلَا أَشْفَقُ أَنَا عَلَى نِبْرَوِي الْمَدِيْنَةِ الْعَظِيمَةِ الَّتِي يُوحَدُ فِيهَا أَكْثَرُ مِنْ 11
أَنْتَنِي عَشَرَةَ رُبُوَّةَ مِنَ النَّاسِ الَّذِينَ لَا يَعْرُفُونَ يَمِينَهُمْ مِنْ شِمَالِهِمْ
وَبَهَائِهِمْ كَثِيرَةٌ؟!